



ISTRUZIONI ORIGINALI

PushAround PA35



INDICE

| | |
|--|-----------|
| 1. Norme di salute e di sicurezza | 3 |
| 1.1 Nota sulle precauzioni di sicurezza..... | 3 |
| 2. Componenti dell'elevatore | 4 |
| 3. Dispositivi di avvertenza | 6 |
| 3.1 Testi di avvertenza..... | 6 |
| 3.2 Avvertenze per l'utente..... | 6 |
| 4. Sicurezza della macchina | 8 |
| 4.1 Requisiti per il personale e norme di sicurezza..... | 8 |
| 4.2 Riasssemblaggio dell'elevatore..... | 9 |
| 5. Informazioni sul prodotto | 9 |
| 5.1 Carico della piattaforma..... | 9 |
| 5.2 Scomparto per l'attrezzatura..... | 9 |
| 5.3 Produttore / importatore..... | 9 |
| 5.4 Etichette..... | 9 |
| 6. Istruzioni per l'uso | 10 |
| 6.1 Controlli prima dell'uso..... | 10 |
| 6.2 Interruttore principale..... | 10 |
| 6.3 Serratura..... | 10 |
| 6.4 Sollevamento e abbassamento della piattaforma..... | 10 |
| 6.5 Interruttore di ricarica della batteria..... | 10 |
| 6.6 Indicatore inclinazione..... | 10 |
| 6.7 Arresto di emergenza..... | 11 |
| 6.8 Abbassamento di emergenza..... | 11 |
| 6.9 Trasporto dell'elevatore con gru di sollevamento..... | 11 |
| 6.10 Trasporto dell'elevatore con sollevatore a forza..... | 11 |
| 6.11 Trasporto dell'elevatore con autocarro / rimorchio..... | 11 |
| 7. Manutenzione | 12 |
| 7.1 Intervalli di ispezione e di manutenzione..... | 12 |
| 7.2 Fusibili elettrici..... | 12 |
| 7.3 Carica della batteria..... | 13 |
| 7.4 Regolazione del bloccaggio automatico delle ruote..... | 14 |
| 8. Dati tecnici | 15 |
| 9. Dichiarazione di conformità | 16 |

1. NORME DI SALUTE E DI SICUREZZA

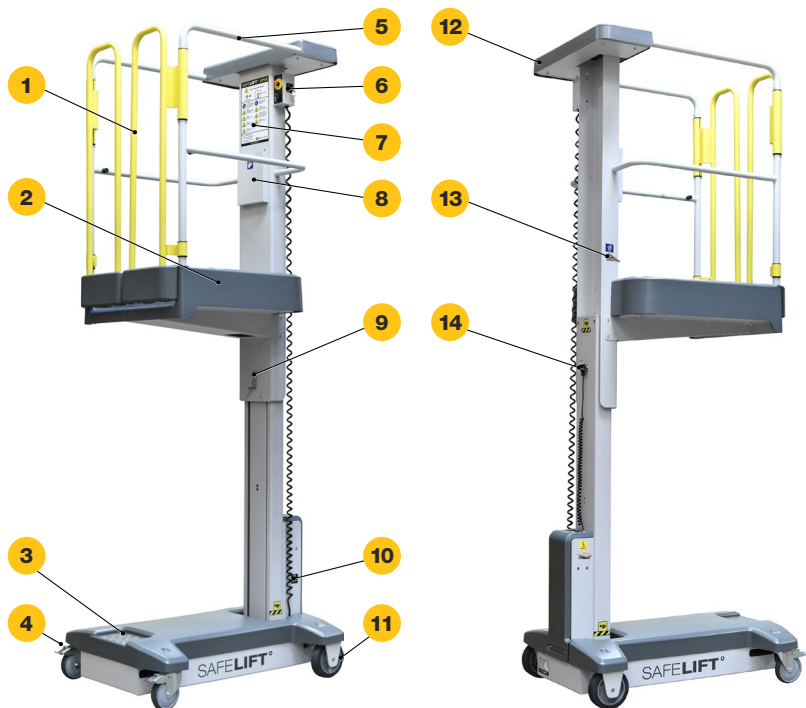
Il manuale dell'operatore contiene le istruzioni per le operazioni quotidiane con l'apparecchiatura maneggiata e utilizzata dall'operatore. Il manuale dell'operatore deve essere sempre disponibile agli operatori che utilizzano l'apparecchiatura. È importante che:

- Il manuale dell'operatore e altri documenti applicabili vengano conservati per tutta la vita utile dell'apparecchiatura.
- Il manuale dell'operatore e altri documenti applicabili siano compresi come parte dell'apparecchiatura.
- Questo manuale dell'operatore venga inoltrato ad altri utenti dell'apparecchiatura.
- Il manuale dell'operatore venga aggiornato con eventuali aggiunte o modifiche all'apparecchiatura.
- Il manuale dell'operatore descriva i metodi da applicare per utilizzare l'apparecchiatura.

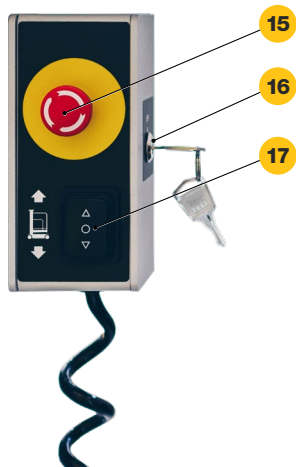
1.1 Nota sulle precauzioni di sicurezza

- Prima di iniziare a usare l'apparecchiatura o sottoporla a interventi di manutenzione o assistenza, leggere le sezioni pertinenti nelle istruzioni.
- Tenere in considerazione tutti i segnali di avvertenza, vietato, requisito e nota indicati nel manuale.
- Se queste informazioni non vengono rispettate possono verificarsi lesioni gravi alle persone e danni alla macchina.
- L'apparecchiatura è concepita per essere utilizzata da un operatore.
- Considerare che tutte le apparecchiature elettriche siano in tensione.
- Considerare che tutti i flessibili e i tubi siano in pressione.
- Per l'assistenza e la manutenzione dell'apparecchiatura/della macchina, assicurarsi che l'alimentazione a 230V sia interrotta e che il fusibile principale sia in posizione OFF.
- L'assistenza e la manutenzione possono essere effettuate solo da personale di assistenza e manutenzione autorizzato.
- Attenersi alle istruzioni per il carico massimo. Vedere l'etichetta sull'apparecchiatura e i dati tecnici.

2. COMPONENTI DELL'ELEVATORE



- 1 Porte di sicurezza
- 2 Pavimento della piattaforma con battipiede
- 3 Gradino
- 4 Rotelle girevoli bloccabili manualmente
- 5 Piattaforma di sollevamento con ringhiera di sicurezza
- 6 Pannello di controllo della piattaforma di sollevamento
- 7 Informazioni e istruzioni di avvertenza
- 8 Comparto delle istruzioni per l'uso
- 9 Regolazione del bloccaggio automatico delle ruote
- 10 Stato di carica della batteria
- 11 Ruote bloccabili automatiche
- 12 Scopo per l'attrezzatura
- 13 Punto di attacco per l'imbracatura di sicurezza
- 14 Presa a 230 V per la ricarica della batteria



- 15 Arresto di emergenza
- 16 Serratura
- 17 Sollevamento e abbassamento della piattaforma di sollevamento
- 18 Interruttore di alimentazione principale
- 19 Abbassamento di emergenza del cestello
- 20 Interruttore di ricarica della batteria
- 21 Indicatore inclinazione (livella a bolla)

3. DISPOSITIVI DI AVVERTENZA

I dispositivi di avvertenza e di protezione devono essere ispezionati annualmente. Questo riguarda il controllo del loro stato e del loro funzionamento.

3.1 Testi di avvertenza



AVVERTENZA!

Se l'informazione viene ignorata sussiste un pericolo di morte immediato.



VIETATO!

Azione vietata in quanto implica pericolo di morte o lesioni gravi!



REQUISITO!

Uso corretto del dispositivo di protezione individuale o di altri mezzi.



NOTA!

Informazioni che richiedono particolare attenzione.

3.2 Avvertenze per l'utente



Leggere e comprendere tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza prima dell'utilizzo

Tutto il personale deve leggere attentamente, comprendere e rispettare tutte le istruzioni di sicurezza nonché le istruzioni per l'uso nel presente manuale di istruzioni prima di effettuare operazioni o la manutenzione.



Pericolo di ribaltamento

Non sollevare MAI la piattaforma o effettuare trasporti con la piattaforma sollevata su superfici che non siano piane e solide.



Rischio di collisione

Non utilizzare MAI la macchina prima di aver verificato che l'area circostante non presenti ostacoli e altri pericoli.



Rischio di caduta

Non arrampicarsi MAI, né sedersi o sostare sulla ringhiera della piattaforma. Se la piattaforma non può essere abbassata, non scendere MAI dal braccio.



Elettricità

Questa macchina non è isolata elettricamente. Pertanto, è necessario mantenersi alla corretta distanza di sicurezza da conduttori di alta tensione o altri oggetti sottoposti a carichi di corrente.



Bloccare sempre le ruote per prevenire lo spostamento involontario dell'elevatore a colonna!

Quando la piattaforma è sollevata, le ruote anteriori si bloccano automaticamente.



Rischio di schiacciamento

Per evitare lesioni da schiacciamento, assicurarsi che non vi siano persone o altre apparecchiature nell'area di lavoro dell'elevatore. Rispettare i segnali di pericolo applicati sull'elevatore.



AVVERTENZA!

Non sostare sotto la piattaforma quando è sollevata.



L'elevatore a colonna può essere usato solo al chiuso, su superfici piane e solide, adatte al carico dello stesso.



L'elevatore non deve essere esposto a liquidi, ambienti umidi o temperature inferiori a 0°C.



L'elevatore non può essere utilizzato come una gru.



Non aumentare l'altezza della piattaforma con scale, pioli ecc.



Assicurarsi che l'operatore utilizzi dispositivi di sicurezza adeguati.



Assicurarsi che la porta di sicurezza sia chiusa quando si utilizza la piattaforma.



Bloccare le rotelle girevoli quando l'elevatore viene arrestato.



Assicurarsi che l'area di lavoro intorno all'elevatore sia protetta dall'accesso di persone o altre apparecchiature.



Non spingere o tirare oggetti con l'elevatore a colonna.



Bloccare l'elevatore quando non è in uso per impedirne l'uso non autorizzato.

3. SICUREZZA DELLA MACCHINA

La macchina è provvista di marchio CE. Di conseguenza è progettata, fabbricata e descritta secondo la direttiva macchine UE 2006/42/EC (vedere anche a pagina 16).

3.1 Requisiti per il personale e norme di sicurezza

Per evitare lesioni personali e danni alla macchina, l'operatore e il personale operativo devono essere informati o addestrati in base alle istruzioni del produttore. L'operatore e il personale operativo possono utilizzare esclusivamente i componenti sui quali sono stati informati o addestrati. Tutti i comandi e i pulsanti devono essere azionati solo manualmente. In altre parole, non devono mai essere attivati con altri mezzi, salvo indicato diversamente. L'operatore non deve mai lasciare la macchina non presidiata per evitare lesioni a persone non autorizzate.

- La macchina può essere utilizzata solo da personale addestrato che abbia letto e compreso il contenuto delle presenti istruzioni.
- La macchina può essere utilizzata solo per lo scopo previsto e solo con i dispositivi di protezione installati. Si devono considerare tutte le precauzioni di sicurezza.
- Gli interventi di manutenzione giornalieri possono essere eseguiti solo da personale addestrato.
- Gli interventi elettrici possono essere eseguiti solo da professionisti qualificati.
- Non è consentito eseguire interventi sui componenti in tensione.
- Riasssemblaggi, riparazioni e modifiche alla macchina possono

essere eseguiti solo nel rispetto delle norme di sicurezza applicabili.

- Per le riparazioni si possono utilizzare solo ricambi originali.

3.2 Riassetto dell'elevatore

Se l'elevatore a colonna viene riassetto o integrato con altri componenti non approvati dal produttore, il marchio CE non si applica a tali componenti che ne modificano la funzione. Le etichette di avvertenza e il marchio CE sull'elevatore devono essere chiaramente visibili. Se vengono sostituiti componenti della macchina recanti etichette di avvertenza, devono essere applicate nuove etichette di avvertenza nella stessa posizione. Etichette e marchi CE danneggiati devono essere sostituiti immediatamente. Se l'elevatore viene riassetto su approvazione del produttore o integrato con altri componenti, è fondamentale che le presenti istruzioni vengano immediatamente integrate/modificate con illustrazioni, fotografie e testi necessari.

5. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

5.1 Carico della piattaforma

Il carico massimo del carrello elevatore è di 130 kg (operatore + attrezzatura). Il carico deve essere distribuito uniformemente sulla superficie.

5.2 Scomparto per l'attrezzatura (12)

Lo scomparto per l'attrezzatura, che si trova sulla parte superiore della piattaforma di sollevamento (12), può essere caricato fino a un massimo di 10 kg.

5.3 Produttore / importatore

Questo carrello elevatore è fabbricato da:
Safelift Sweden AB
Kvarnvägen 14
SE-352 41 Växjö
SVEZIA

5.4 Etichette

Il carrello elevatore è provvisto di questa targhetta:



6. ISTRUZIONI PER L'USO



Leggere attentamente, comprendere e rispettare le norme di sicurezza, le istruzioni di manovra, le etichette e le istruzioni / i requisiti nazionali di sicurezza.

6.1 Controlli prima dell'uso

1. Controllare il carrello elevatore per rilevare danni che possano pregiudicare la sicurezza.
2. Controllare la carica delle batterie verificando che la spia del caricatore sia verde (10). NOTA! La presa a 230 V (14) deve essere collegata per poter leggere lo stato.
3. Scollegare la presa (14) per usare il carrello elevatore.
4. Controllare il funzionamento del bloccaggio automatico delle ruote (11). Non deve essere possibile spostare il carrello elevatore quando la piattaforma di sollevamento è sollevata.
5. Controllare il funzionamento dei freni sulle rotelle girevoli (4).

6.2 Interruttore principale (18)

L'interruttore principale del carrello elevatore deve essere attivato ("ON") quando il carrello elevatore è in funzione. NOTA! Quando il carrello elevatore non è in uso l'interruttore principale deve essere in posizione "OFF" per non consumare corrente.

6.3 Serratura (16)

La serratura deve essere in posizione "ON" quando il carrello elevatore è in funzione e in posizione "OFF" quando è bloccato.

6.4 Sollevamento e abbassamento della piattaforma (17)

Premere la parte superiore del pulsante di comando per sollevare la piattaforma. Premere la parte inferiore del pulsante di comando per abbassare la piattaforma.

6.5 Interruttore di ricarica della batteria (20)

L'interruttore di accensione deve essere in posizione "1" quando si caricano le batterie. NOTA! Quando le batterie non sono in carica, l'interruttore di accensione deve essere in posizione "0" per non consumare corrente.

6.6 Indicatore inclinazione (21)

Il carrello elevatore è dotato di un indicatore inclinazione (livella

a bolla), in modo che l'operatore può controllare che il carrello elevatore venga utilizzato solo se è in bolla. Quando la bolla è al centro della livella, il carrello elevatore può essere usato in sicurezza. Inclinazione massima consentita 0°.

6.7 Arresto di emergenza (15)

L'elevatore è dotato di una funzione di arresto di emergenza. Premere il pulsante di arresto di emergenza per scollegare l'alimentazione. Girare il pulsante di arresto di emergenza in senso orario per ricollegare l'alimentazione.

6.8 Abbassamento di emergenza (19)

L'elevatore è dotato di due sistemi di abbassamento di emergenza. L'abbassamento di emergenza della piattaforma si comanda con un pulsante elettrico accanto all'interruttore principale sul lato del telaio oppure con un pulsante meccanico sopra le coperture del telaio.



AVVERTENZA!

Se la piattaforma non può essere abbassata, non scendere MAI dal braccio. Chiedere al personale a terra di attivare il pulsante di abbassamento di emergenza per abbassare la piattaforma. Mantenersi a distanza di sicurezza dal braccio quando si attiva l'abbassamento di emergenza.

6.9 Trasporto dell'elevatore con gru di sollevamento

Attorno alla parte inferiore del telaio vengono applicate cinghie di sollevamento o dispositivi simili.

6.10 Trasporto dell'elevatore con sollevatore a forca



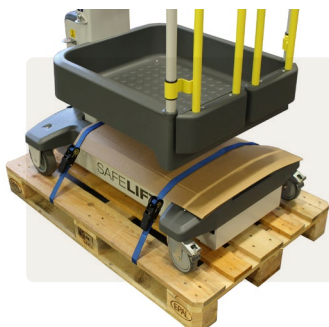
AVVERTENZA!

Il sollevatore a forca si utilizza solamente per il trasporto dell'elevatore. Non deve mai essere usato per aumentare la capacità di sollevamento. Controllare il peso della macchina nelle specifiche e assicurarsi che il sollevatore a forca abbia una capacità di sollevamento sufficiente. Le forche del sollevatore devono essere inserite sotto la macchina da lato.

6.11 Trasporto dell'elevatore con autocarro / rimorchio

- Il carrello elevatore deve essere saldamente fissato su un pallet durante il trasporto con autocarro / rimorchio.
- Il carrello elevatore deve essere nella posizione più bassa durante il trasporto.
- Coprire il carrello elevatore per proteggerlo da sporcizia e umidità.

- Controllare il carico del carrello elevatore sull'autocarro / rimorchio.



NOTA!

Bloccare manualmente le rotelle girevoli. Proteggere il coperchio del telaio e fissare il telaio del carrello elevatore con almeno 2 cinghie in modo tenerlo saldamente ancorato. Non tendere eccessivamente le cinghie poiché ciò potrebbe danneggiare il coperchio di plastica del telaio.

7. MANUTENZIONE

7.1 Intervalli di ispezione e di manutenzione

Un'ispezione completa consiste in controlli visivi e funzionali periodici con piccole regolazioni per assicurare il corretto funzionamento. L'ispezione giornaliera previene l'usura anomala e prolunga la vita di tutti i sistemi della macchina.

L'ispezione e la manutenzione devono essere eseguite agli intervalli specificati. L'ispezione e la manutenzione devono essere eseguite da personale addestrato con una buona preparazione in materia di funzioni elettriche e meccaniche.



REQUISITO!

Prima di eseguire la manutenzione giornaliera è necessario conoscere il funzionamento della macchina.



AVVERTENZA!

Bloccare sempre il movimento della piattaforma se la manutenzione viene eseguita con la piattaforma sollevata.

7.2 Fusibili elettrici

Il carrello elevatore è dotato di 3 fusibili elettrici dietro il coperchio di plastica sul telaio.

- Fusibile principale - 30A (fusibile a lama)
- Fusibile parte - 315mA, 250V (fusibile in vetro 5x20 mm)
- Fusibile di emergenza batteria - 30A (fusibile a lama)

7.3 Carica della batteria

Le batterie del carrello elevatore si trovano sotto il pannello di controllo sul telaio. Le batterie sono di tipo AGM, a prova di perdite e non possono essere ricaricate con liquido per batterie. Quando le batterie devono essere sostituite, scegliere sempre batterie approvate dal produttore.



Le batterie contengono acido altamente corrosivo. Indossare sempre occhiali di protezione di sicurezza quando si lavora con le batterie o nelle loro vicinanze. Sciacquare immediatamente eventuale acido fuoriuscito con acqua pulita. In caso di contatto con l'acido delle batterie, rivolgersi a un medico.



NOTA!

L'interruttore sul pannello di controllo sul telaio deve essere in posizione "1" per effettuare la ricarica. Quando non è necessaria la ricarica, l'interruttore deve essere in posizione "0".

Lo stato di carica delle batterie può essere visto su una spia vicino al pilastro del telaio (10). **NOTA!** La presa (14) deve essere collegata all'alimentazione da 230 V per poter leggere lo stato. Il caricatore integrato nel carrello elevatore carica le batterie in modo ottimale, in modo da non dare luogo a un sovraccarico.



Spia rossa - Carica in corso

Spia verde - Carica completata



AVVERTENZA!

Caricare le batterie in un'area ventilata. Non caricare le batterie vicino a fiamme libere o dove vi è un rischio di scintille.



NOTA!

Il caricatore deve essere collegato a una presa con protezione completa di messa a terra. Non utilizzare il carrello elevatore durante la ricarica.

7.4 Regolazione del bloccaggio automatico delle ruote

Il carrello elevatore è dotato di un bloccaggio automatico delle ruote (11). Il bloccaggio ruote è costituito da un filo che viene premuto da un dispositivo di spinta regolabile. Il dispositivo di spinta (9) filo si trova sotto il pavimento della piattaforma, come si vede nell'immagine in basso. Dopo un certo intervallo di utilizzo, il filo può perdere tensione e il dispositivo di spinta potrebbe dover essere regolato verso il basso (il dispositivo di spinta non spinge il filo sufficientemente per disinnestare il bloccaggio delle ruote). Per fare ciò è possibile allentare le due viti con una brugola e regolare il dispositivo di spinta verso il basso.



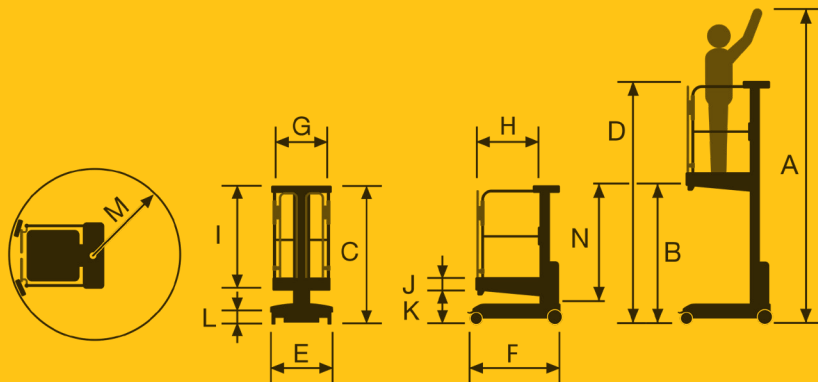
NON regolare eccessivamente il dispositivo di spinta per evitare che il filo sia troppo rigido e si stacchi. Regolare il dispositivo di spinta a tratti di 2 mm e abbassare la piattaforma nella posizione più bassa dopo ogni passaggio per controllare che il bloccaggio delle ruote si disattivi e che sia possibile spostare il carrello elevatore.



8. DATI TECNICI

| | |
|---|---|
| Numero massimo di persone sulla piattaforma..... | 1 |
| Carico massimo della piattaforma (operatore + attrezzatura) | 130 kg |
| Carico massimo dello scomparto per l'attrezzatura..... | 10 kg |
| Tempo di sollevamento (130 kg)..... | 14.5 s |
| Peso..... | 236 kg |
| Carico massimo sulla ruota..... | 97 kg |
| Inclinazione massima del carrello durante il funzionamento..... | 0° |
| Massima forza laterale manuale sulla piattaforma..... | 200 N |
| Massima velocità del vento (solo per uso al chiuso)..... | 0 m/s |
| Rumorosità..... | < 70 dB(A) |
| Alimentazione..... | 2 batterie 12V, 9Ah, esenti da manutenzione |
| Riduzione di emergenza dell'alimentazione.... | batteria 12V, 9Ah, esenti da manutenzione |
| Tensione del sistema..... | 24V |
| Caricabatterie..... | 230V, 50 Hz / 60 Hz |
| Sistema di sollevamento..... | motore elettrico a ingranaggi, con doppie catene di sollevamento |
| Ruote..... | Rivestimento in poliuretano, non lasciano tracce |
| Freni di stazionamento (anteriori)..... | Bloccaggio automatico (piattaforma sollevata) |
| Freni di stazionamento (posteriori)..... | Rotelle girevoli bloccabili manualmente |

| | | |
|---|--|-------------------------------------|
| A | Altezza di lavoro | 3500 mm |
| B | Altezza della piattaforma | 1500 mm |
| C | Altezza totale elevatore (abbassato)..... | 1550 mm |
| D | Altezza totale elevatore (sollevato)..... | 2552 mm |
| E | Larghezza totale elevatore..... | 697 mm |
| F | Lunghezza totale elevatore..... | 995 mm |
| G | Larghezza della piattaforma | 550 mm |
| H | Lunghezza della piattaforma | 645 mm |
| I | Altezza della ringhiera della piattaforma..... | 1100 mm |
| J | Altezza del battipiedem | 150 mm |
| K | Altezza dal pavimento della piattaforma | 422 mm |
| L | Diametro della ruota..... | Anteriore 160 mm, Posteriore 125 mm |
| M | Raggio di svolta..... | 890 mm |
| N | Lunghezza corsa | 1078 mm |



9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

SAFELIFT®

Dichiarazione di conformità **CE**

Produttore: Safelift Sweden AB
Kvarnvägen 14
SE-352 41 Växjö
SVEZIA

Safelift Sweden AB, P. IVA: SE 556820966101, dichiara con la presente che il seguente prodotto:

Tipo di macchina: Piattaforma di lavoro mobile elevabile

Modello: P A 3 5

Numero di serie: 2 0

Anno di fabbricazione: 2 0

Data di fabbricazione: (AAMMGG)

è stato fabbricato in conformità alle seguenti direttive di prodotto:

2006/42/CE; 2014/30/UE; 2014/35/UE

e in conformità con le parti pertinenti delle norme di riferimento:

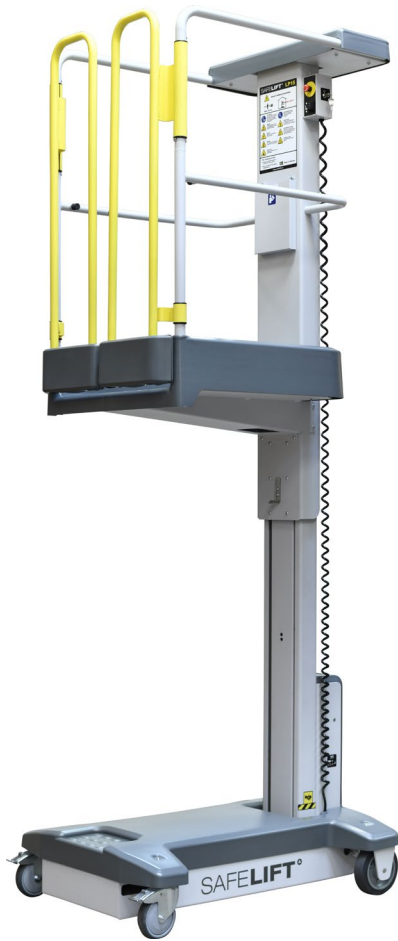
EN ISO 60204-1:2006, EN ISO 13850:2008, EN ISO 7731:2008, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 12100:2010, EN ISO 14121-2:2012, EN 280-1:2022




FIRMA

Nome: Bo Arrhén
Qualifica: Amministratore delegato
Data: 250929 (AAMMGG)
Luogo: Växjö

ATTENZIONE! La presente dichiarazione è conforme all'allegato II, parte A, della direttiva 2006/42/CE. In caso di modifica o trasformazione della piattaforma elevabile sopra indicata, il presente documento perde la sua validità.



SAFELIFT[®]

 Made in Sweden

INDIRIZZO
Safelift Sweden AB
Kvarnvägen 14
SE-352 41 Växjö
Svezia

SITO WEB
www.safelift.se

E-MAIL
info@safelift.se